

Pinocchio
adaptare prescurtată după
Carlo Collodi

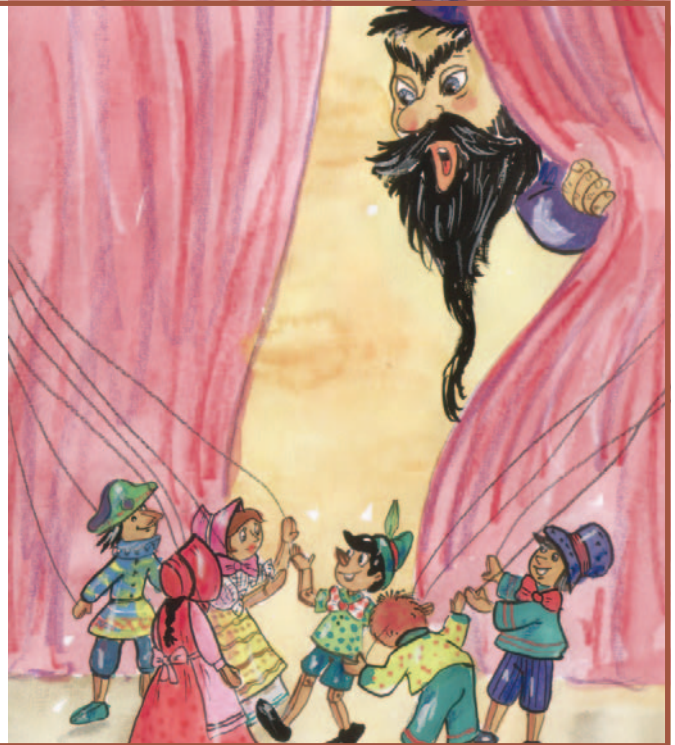
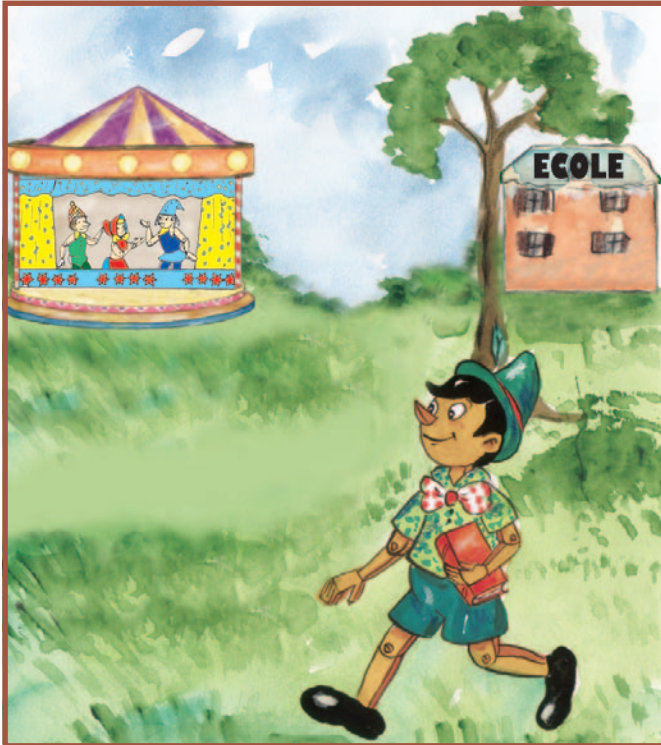


Geppetto transforme le morceau de bois offert par son ami, maître Cerise, en une marionnette extraordinaire. Pinocchio est capable de danser, de sauter et d'aller à l'école. C'est pourquoi Geppetto lui achète un abécédaire.

- Geppetto sculpte:
 - une statue
 - une marionnette
 - un oiseau
 - une horloge
 - une chaise
- Maître Cerise est de Geppetto.
 - le cousin
 - le fils
 - l'ami
 - le voisin
 - le frère
- Par la fenêtre de l'atelier, tu vois:
 - des étoiles
 - une comète
 - la lune
 - le soleil
 - une planète
- Dans l'atelier de Geppetto il n'y a pas
 - de lit
 - de table
 - de chaise
 - d'horloge
 - de fenêtre
- Pour acheter l'abécédaire de Pinocchio, Geppetto vend
 - sa veste
 - son manteau
 - son atelier
 - ses lunettes
 - ses chaussures

Erase una vez un carpintero que se llamaba Geppetto. Un día recibe de su amigo Cereza un trozo de madera que habla. Geppetto transforma el trozo de madera en un muñeco con cara de niño. Geppetto quiere enviar a Pinocchio a la escuela. Como era pobre se vende la chaqueta para tener dinero y le compra un abecedario.

- ¿De qué material está hecho el muñeco?
 - de cristal
 - de metal
 - de goma
 - de madera
 - de peluche
- ¿Qué hora indica el reloj?
 - es las nueve
 - es la nueve
 - son la nueve
 - son las nueve
 - hay la nueve
- Es
 - de día
 - mediodía
 - de noche
 - medianoche
 - de madrugada
- Pinocchio tiene el pelo
 - rubio
 - rojo
 - blanco
 - negro
 - castaño
- ¿Qué vende Geppetto para comprar el abecedario?
 - una muñeca
 - un libro
 - un reloj
 - una chaqueta
 - unos zapatos



Décidé d'aller à l'école, Pinocchio s'en va, l'abécédaire sous le bras. Mais il est tenté d'aller au Théâtre de Marionnettes. Il vend son abécédaire pour acheter un billet d'entrée qui coûte quatre sous. Après le spectacle, Mange-feu, le marionnettiste, donne cinq pièces d'or à Pinocchio pour qu'il achète un nouveau manteau à son père.

6. Trouve la proposition correcte:
- A) Pinocchio arrive à l'école.
 - B) L'entrée au théâtre est gratuite.
 - C) Mange-feu est le père de Pinocchio.
 - D) Le billet d'entrée coûte 4 sous.
 - E) Pinocchio ne va pas au spectacle.
7. Pinocchio porte sous le bras
- A) un cartable B) une trousse
 - C) un abécédaire D) un cahier E) un atlas
8. Pinocchio s'arrête:
- A) à l'école
 - B) au Théâtre de Marionnettes
 - C) devant le cirque
 - D) sous un arbre E) à la maternelle
9. Regarde la deuxième image. Combien de marionnettes dansent autour de Pinocchio?
- A) deux B) trois C) cinq D) six E) sept
10. Pinocchio porte sur sa tête un chapeau:
- A) vert B) rouge C) jaune D) noir E) blanc

En lugar de ir a la escuela Pinocchio va al teatro de muñecos. Allí se encuentra con muñecos - hermanos suyos - y actúan juntos en el escenario. Por haber impresionado al dueño de los muñecos, Pinocchio recibe cinco moneditas de oro. Luego se va hacia la casa para entregarle el dinero a Geppetto.

6. Pinocchio viste
- A) una falda corta, una blusa y una gorra
 - B) un pantalón largo, una camisa y una gorra
 - C) una falda larga, una blusa y un sombrero
 - D) un vestido, una chaqueta y una gorra
 - E) un pantalón corto, una camisa y un sombrero
7. ¿Qué tiene Pinocchio en la mano?
- A) un lápiz B) una goma C) un libro
 - D) una estilográfica E) un bolígrafo
8. ¿Verdadero (V) o falso (F)?
- a. Pinocchio va a la escuela.
 - b. En el campo hay un árbol.
 - c. El hombre de barba negra es grande.
- A) V-F-F B) F-F-F C) V-V-F D) V-F-V E) F-V-V
9. ¿Dónde están los muñecos?
- A) en la escuela B) en la casa C) en un teatro
 - D) en un cine E) en una catedral
10. ¿Cuántos muñecos ve el hombre de barba negra?
- A) siete B) ocho C) seis D) cinco E) cuatro

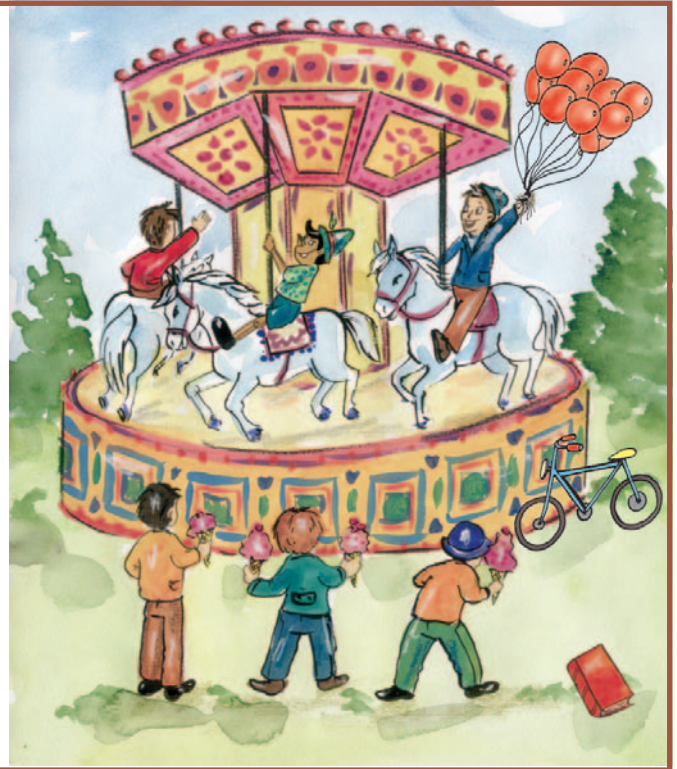
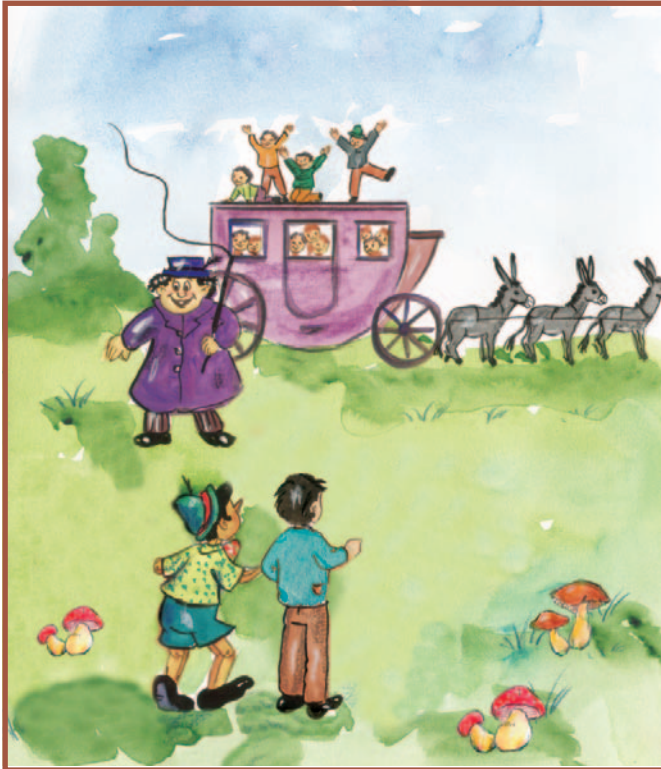


Pinocchio rencontre deux bandits, le Renard boiteux et le Chat myope qui lui volent les pièces d'or et l'accrochent à la branche d'un arbre. Il est sauvé par la Fée Turquoise qui lui dit d'être sage et de ne plus mentir. A chaque mensonge, son nez devient plus long.

En el camino hacia la casa se encuentra con el Zorro y el Gato. Estos le roban el dinero y lo suben a un árbol. Aparece el Hada a salvarlo y le pregunta si estuvo en la escuela. Le crece la nariz por decir mentiras. Pinocchio le promete al Hada portarse bien e ir a la escuela para poder bajar del árbol y tener una nariz normal.

11. Pinocchio rencontre:
 A) le Renard et le Chat botté B) ses parents
 C) deux amis D) deux collègues de classe
 E) le Renard boiteux et le Chat myope
12. Les deux bandits volent de Pinocchio.
 A) la blouse B) le chapeau à plume
 C) l'abécédaire D) l'argent
 E) les chaussures
13. Pinocchio est sauvé par:
 A) La Femme Turque B) La Fête Turquoise
 C) La Femme Turquoise D) La Fée Turquoise
 E) La Fleur Turquoise
14. Le sol est couvert:
 A) d'herbe B) d'un tapis vert
 C) d'une moquette D) de neige E) de fleurs
15. Le nez de Pinocchio s'allonge quand
 A) il entend un mensonge B) il ment
 C) il mange D) il parle avec la Fée Turquoise
 E) il est dans l'arbre

11. ¿Cómo saluda Pinocchio cuando encuentra al Zorro y al Gato?
 A) ¡Hola! ¿Qué tal? B) Hasta luego.
 C) Hasta pronto. D) Hasta mañana. E) Adiós.
12. El Hada viste una falda y
 A) corta / roja B) larga / amarilla C) larga / azul
 D) larga / verde E) corta / azul
13. Pinocchio está
 A) en el árbol B) enfrente del árbol
 C) detrás del árbol D) delante del árbol
 E) debajo del árbol
14. Pinocchio tiene muy larga.
 A) la mano B) la nariz C) la oreja
 D) la boca E) la pierna
15. El Hada tiene en la mano
 A) una caretera B) un caramelo
 C) una flor D) una linterna
 E) una varita mágica



Ensuite Pinocchio arrive chez Geppetto. Il va à l'école et se lie d'amitié avec l'élève le plus paresseux, La Mèche. Oubliant les promesses faites à son père, il part avec son ami pour le Pays des Jouets, un pays sans livres ni instituteurs.

16. Pinocchio est heureux parce que le Pays des Jouets est un endroit où les enfants:

- A) lisent B) écrivent C) font leurs devoirs
D) s'amuse E) apprennent des poésies

17. Pour aller au Pays des Jouets, Pinocchio prend:

- A) le métro B) le carrosse tiré par des ânes
C) la voiture D) le vélo E) le train

18. Pinocchio n'a pas respecté les promesses faites:

- A) à son ami, La Mèche
B) au Renard et au Chat C) à maître Cerise
D) à Mange-Feu E) à Geppetto

19. Regarde la première image. Dans l'herbe, tu vois:

- A) des fleurs B) des canards C) des insectes
D) des pierres E) des champignons

20. Trouve l'intrus qui se cache au Pays des Jouets:

- A) les glaces B) le livre C) la bicyclette
D) les ballons E) le carrousel

A día siguiente Pinocchio va hacia la escuela, pero encuentra a un niño que le convence ir al país de los juguetes. Allí se divierte junto a otros niños que no quieren ir a la escuela. Pero la diversión no le dura mucho tiempo.

16. Pinocchio ve

- A) una casa B) un palacio
C) una carroza D) una montaña
E) un arbolito de Navidad

17. Los niños están

- A) dormidos B) tristes C) enfermos
D) preocupados E) alegres

18. En la imagen se ven tres

- A) gatos B) burros C) gallinas
D) patos E) conejos

19. Pinocchio va montado en un

- A) burro B) avión C) pajarito
D) caballo E) gallo

20. Los niños comen

- A) caramelos B) helados C) tartas
D) patatas E) manzanas

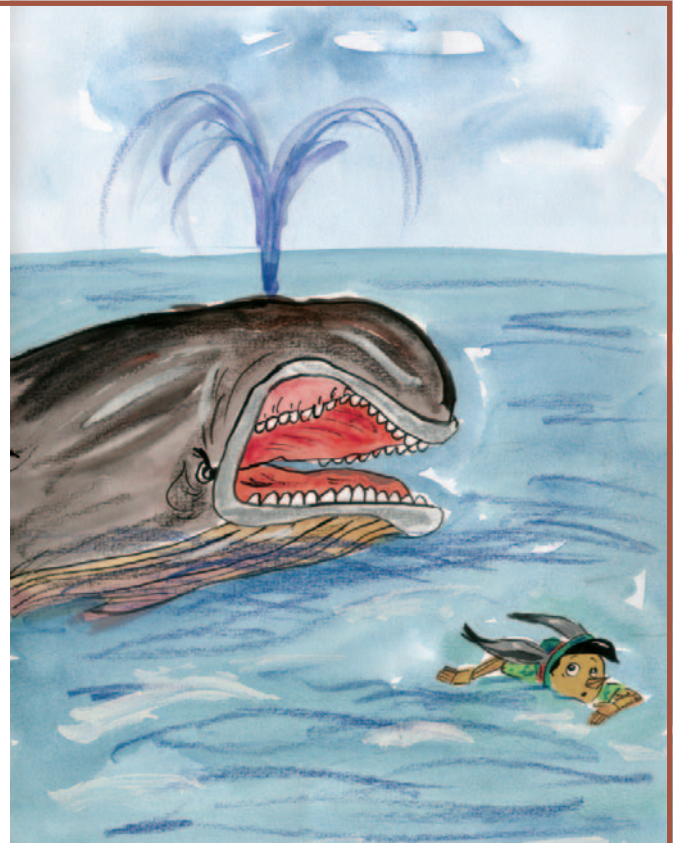


Au Pays des Jouets, Pinocchio joue toute la journée avec son ami, La Mèche; il mange tout ce qu'il veut ... Mais, petit à petit, ils se transforment, lui et les autres enfants qui n'aiment pas aller à l'école, en ânes.

21. Quel temps fait-il au Pays des Jouets?
 A) Il pleut. B) Il neige. C) Il fait sombre.
 D) Il fait beau. E) Il fait mauvais.
22. Pinocchio porte à son cou un nœud:
 A) oiseau B) papillon C) fourmi
 D) renard E) lapin
23. Choisis la phrase correcte:
 A) Les deux garçons jouent au ballon.
 B) Pinocchio a des ballons dans la main gauche.
 C) Les souliers de Pinocchio sont rouges.
 D) La Mèche est plus petit que Pinocchio.
 E) Les deux enfants mangent des glaces.
24. Pinocchio et La Mèche sont transformés en ânes. Pourquoi?
 A) Ils ont mangé des bonbons.
 B) Ils ont abandonné l'école. C) Ils chantent faux.
 D) Ils aiment être ânes. E) Ils ont joué au ballon.
25. L'âne est un animal à quatre
 A) pattes B) bras C) ailes
 D) oreilles E) têtes

Pinocchio llega a la Isla de la Diversión donde todos los días siguen fiestas. El muñeco se divierte al lado de otros chicos. Como él continúa mintiendo y falta a las clases, el Hada lo castiga y le pone orejas y cola de burro.

21. ¿Qué tiene Pinocchio en la mano?
 A) globos B) pelotas C) juguetes
 D) flores E) la mano de su amigo
22. Los dos muchachos
 A) andan por el bosque B) se divierten bien
 C) leen una novela D) están en casa E) miran la tele
23. Verdadero (V) o falso (F):
 a. Pinocchio tiene orejas grandes y cola larga de animal.
 b. Delante de Pinocchio hay una liebre.
 c. Como hace frío, los chicos no comen helado.
 A) V-V-F B) F-F-F C) V-V-V D) V-F-V E) F-V-V
24. Pinocchio es castigado por
 A) comportarse bien B) ir al colegio
 C) ser desobediente
 D) decir siempre la verdad
 E) prepararse las tareas
25. ¿Qué tiempo hace?
 A) hace mal tiempo B) hace fresco
 C) hace sol D) está lloviendo E) está nevando



Devenu âne, Pinocchio travaille dans un cirque. Il a peur d'être vendu à l'abattoir et il préfère se jeter à l'eau. Là, il est poursuivi par une baleine.

26. Pinocchio se jette:
- A) dans un lac B) dans une rivière
 C) dans la mer D) dans une piscine
 E) dans une baignoire

27. Qu'est-ce que dit l'homme au manteau mauve à Pinocchio? Complète la bulle!

A) Félicitations! B) Viens ici! C) Bon appétit!
 D) Quelle jolie baleine! E) Bon anniversaire!

28. Pinocchio nage de toutes ses forces parce qu'il
- A) a très faim B) a très peur C) a mal aux bras
 D) a très froid E) a très soif

29. Qu'est-ce que Pinocchio fait dans l'eau ?

A) Il regarde le soleil.
 B) Il prend des bains de soleil.
 C) Il joue avec la baleine.
 D) Il nage de toutes ses forces. E) Il boit du jus.

30. La baleine est
- A) calme B) gentille C) féroce
 D) petite E) amusante

Como el hombre quería transformarlo en tambor (por su piel dura de burro), el muñeco se arroja al mar para salvarse. Nada y nada el pobre, pero un monstruo marino aparece en el agua y lo atrapa.

26. En lo alto, se ven
- A) aves B) flores C) animales
 D) el sol E) globos

27. El tambor es

A) una flor B) un animal
 C) un cuadro D) un pajarito
 E) un instrumento musical

28. La aparición del monstruo provoca a Pinocchio
- A) alegría B) felicidad C) tranquilidad
 D) miedo E) sueño

29. Indica la afirmación verdadera.

A) Pinocchio no se echa al mar.
 B) La ballena tiene muchos dientes.
 C) El muñeco se parece a un oso.
 D) La ballena es pequeña.
 E) Pinocchio está desnudo.

30. La boca del monstruo abierta.
- A) es B) está C) no es D) no está E) no se ve



Dans l'estomac de la baleine, Pinocchio rencontre miraculeusement le vieux Geppetto, son père. Il lui promet de le sauver. Quand le monstre s'endort, ils réussissent à sortir et s'éloignent rapidement.

31. Pinocchio est de retrouver son père.
 A) triste B) heureux C) sérieux
 D) furieux E) malheureux

32. Geppetto est
 A) jeune B) petit C) gros D) riche E) vieux

33. Geppetto porte:
 A) des chaussettes, une jupe, des lunettes
 B) un pantalon, des sandales, un chapeau
 C) une blouse, des lunettes, un chapeau
 D) des chaussettes, un pantalon, des lunettes
 E) une écharpe, des chaussettes, des lunettes

34. Regarde la deuxième image. Qu'est-ce que tu observes au fond à droite?
 A) un avion B) un sous-marin C) un oiseau
 D) un bateau E) un hydravion

35. Quand sortent-ils de l'estomac de la baleine?
 A) Quand le monstre mange.
 B) Quand la baleine boit de l'eau.
 C) Quand le monstre éternue.
 D) Quand le monstre n'est pas attentif.
 E) Quand la baleine s'endort.

La ballena traga al pobre Pinocchio. Dentro de la tripa del animal padre e hijo se reencuentran. Los dos provocan un fuego que hace estornudar a la ballena. Los dos logran escapar y regresar a casa.

31. Geppetto cariñosamente a Pinocchio.
 A) abraza B) no quiere ver C) regaña
 D) se aleja E) se acerca

32. Sobre la mesita hay que da luz.
 A) una bombilla B) una farola C) la luna
 D) la lámpara E) una velita

33. En la barquilla Geppetto y Pinocchio están
 A) sentados B) en pie C) de pie
 D) pescando E) a pie

34. El viejo lleva
 A) gafas y bigote B) gafas y sombrero
 C) sombrero y bufanda D) gafas y gorro
 E) bigote y sombrero

35. "En mí se mueren los ríos,
 y por mí los barcos van,
 muy breve es el nombre mío,
 tres letras tiene, no más."
 A) la sal B) la cal C) el mar
 D) el pez E) la ola



Pinocchio va à l'école et devient très sage. Il aide son père dans l'atelier. Pour le récompenser, la Fée Turquoise le transforme en un garçon comme tous les autres. Pinocchio et Geppetto dansent pleins de joie.

Vuelto a casa, Pinocchio se comporta bien. En recompensa, el Hada lo convierte en un niño verdadero (en carne y hueso). Gepetto y Pinocchio viven felices por muchos años.

36. La Fée s'appelle Turquoise parce qu'elle....
- A) a une robe et des cheveux de cette couleur
 - B) est de Turquie
 - C) a une baguette magique bleue
 - D) porte une couronne bleue
 - E) a des ailes bleues
37. La Fée transforme Pinocchio
- A) après son réveil
 - B) quand il regarde la fée
 - C) au moment où il ouvre les yeux
 - D) quand il se réveille
 - E) pendant son sommeil
38. Dans la deuxième image, sur le mur à droite, il y a:
- A) des assiettes
 - B) un tableau
 - C) des jouets
 - D) un calendrier
 - E) des chats
39. Imagine ce que, en dansant, Geppetto ne dit pas:
- A) Je suis très heureux.
 - B) Tu aimes ton père.
 - C) Tu es sage.
 - D) Ton nez est encore long.
 - E) Tu as mérité d'être transformé.
40. Pinocchio prend une forme humaine
- A) parce qu'il ne ment plus, il est sage
 - B) parce qu'il veut rester avec les marionnettes
 - C) parce qu'il veut rester au Pays des Jouets
 - D) parce que Geppetto aime les marionnettes
 - E) pour jouer avec La Mèche

36. Si miras atentamente al Hada buena, verás que ella tiene alas de
- A) mariposa
 - B) abeja
 - C) murciélago
 - D) pajarito
 - E) avión
37. Delante de la mesa hay con dos gatitos .
- A) un cesto
 - B) un paquete
 - C) una butaca
 - D) un sillón
 - E) un sofá
38. ¿Cuántos "ojitos" puedes contar en la última foto?
- A) cuatro
 - B) ocho
 - C) dos
 - D) diez
 - E) doce
39. Detrás de Gepetto y Pinocchio, en la pared se ven jarras y floreros de
- A) vidrio
 - B) hierro
 - C) seda
 - D) algodón
 - E) madera
40. Según al calendario de pared estamos en
- A) primavera
 - B) diciembre
 - C) verano
 - D) otoño
 - E) invierno